

DAGOLL DAGOM

Y
CIELO

Inspirado en la obra de Àngel Guimerà

Texto: Xavier Bru de Sala

Música: Albert Guinovart



Teatro



Albéniz

REPARTO
(por orden de aparición)

Felipe III, Rey de España
 Margarita de Austria, la Reina
 Duque de Lerma
 Arzobispo Ribera, Patriarca
 de Antioquia
 Don Carlos, Virrey de Valencia
 Barón de Dénia
 Said
 Hassen
 Idriss
 Jaanot
 Oenan
 Malek
 Salam
 El Muda
 Abderrahim
 Mohamed
 El Holandes
 Idress, Il
 Blanca
 Maria
 Rosa
 Carmen
 Tereña
 Monkserrat
 Fernán
 Felipe
 Madre de Said
 Said niño
 Soldado
 Mujeres moriscas

Padre de Said
 Cabo soldados
 Capitán soldados
 Soldado
 Soldado
 Soldado
 Soldado

JUAN ANTONIO VERGEL
NÚRIA MAMPÉL
DANIEL RAMOS

XAVIER RIBERA
MIQUEL PERIEL
FULGENCI MESTRES
CARLOS GRAMAJE
JOAN CROSAS
ISABEL SORIANO
PEP CRUZ
OSCAR MAS
EUGENI SOLER

JUAN ANTONIO VERGEL
XAVIER CALDERER
JOAN TORRES
EMILI AMETLLER
FULGENCI MESTRES
JOAN TORRES
CARME CUESTA
ROSER BATALLA
MARIA ROSAS
NÚRIA MAMPÉL
M.ª JOSEP BESSON
MUNTA RIUS
XAVIER RIBERA
DANIEL RAMOS
M.ª JOSEP BESSON
MUNTA RIUS
ROSER BATALLA
NÚRIA MAMPÉL
XAVIER CALDERER
FULGENCI MESTRES

JUAN ANTONIO VERGEL
DANIEL RAMOS
OSCAR MAS
EUGENI SOLER
EMILI AMETLLER

EQUIPO DE DIRECCION

Dramaturgia y adaptación

JOAN LLUIS BOZZO
XAVIER BRU DE SALA
ANNA ROSA CISQUELLA
MIQUEL PERIEL

Diseño sonido
 Diseño iluminación
 Acrobacia
 Caracterización
 Dirección musical
 Escenografía y vestuario

JORDI BONET
JOHN WATERHOUSE
PERE JORDI ESPANOL
CHASS LLACH
XAVIER CASADEMUNT
ISIDRE PRUNES
MONTSE AMENOS
XAVIER BRU DE SALA
GUILLERMO RAMOS
ALBERT GUINOVRT

ANNA ROSA CISQUELLA

JOAN LLUIS BOZZO

Texto
 Traducción del catalán
 Música y arquerstación
 Coordinación general
 Dirección

EQUIPO TECNICO DAGOLL DAGOM

Asistente diseño iluminación
 1.ª operador luz
 Ayudante luz
 Asistente diseño sonido
 1.ª Operador sonido
 2.ª Operador sonido
 Jefe maquinaria y operador barco
 Maquinista
 Sastría y peluquera
 Regidor y ayudante de Dirección
 Director técnico

IGNASI MORROS
JORDI GONZÁLEZ
JOAN M. GALIANO
TONI VILA
OSCAR MAZA
JORDI SOROLLA
XAVI RODON
SILVIA GÓMEZ
TITO LUCCHETTI
JOSE L. TAMAYO

Producción ejecutiva
 Gerencia
 Management

PRODUCCION
ANNA ROSA CISQUELLA
RICARD ARILLA
ANEXA ESPECTACLES, S.A.

COLABORACIONES ESPECIALES

en exclusiva de la casa
 Director técnico
 Programadores
 Sonorización

IBER MUSICAL :
 Roland
VICTOR GONZALEZ
ALEX CANALS
JOSEP M. BORRAS
 220, S.C.

Asesoramiento vocal
 Asesoramiento folklórico
 Diseño gráfico
 Fotografías
 Publicidad y promoción
 Prensa y relaciones públicas

DOLORES ALDEA
ABDERRAHIM EL AILI
CASTELLS I PLANAS (Cardedeu)
MIQUEL LLACH
PILAR AYMERICH
JORDI SOTERAS
HANS LABLER
M.ª ROSA PUIG
MARIA DE ANDRÉS
VICTÒRIA SANZ

EQUIPO DE ESCENOGRAFIA Y VESTUARIO

Asistente escenografía
 Asistente vestuario
 Atrezzo
 Efectos especiales
 Decorados textiles
 Decorados pintados
 Realización vestuario
 Construcción barco
 Dirección técnica barco
 Dirección escenografía y vestuario

LLORENC CORBELLA
CÉSAR OLIVAR
MARSA AMENÓS
NOEMÍ OLIVAR
CARLES PÉREZ
MANUEL RUIZ
ANGELINA HERRERO
CASTELLS I PLANAS (Cardedeu)
TONI LANGA
BAYNTON
JESÚS MANUEL PINTO
JOSE LUIS TAMAYO
ISIDRE PRUNES
MONTSE AMENÓS

Después de diez años de trabajo en una línea de creación de espectáculos en los cuales la alegría y la diversión han constituido un constante elemento primordial, hemos querido enfrentarnos —de acuerdo con una vieja aspiración nuestra— con el reto de llevar a cabo una obra situada en otro de los caminos principales del teatro: el de los grandes sentimientos dramáticos que siempre viven en el hombre, que hablan al espectador actual y lo conmueven.

Buscábamos una historia con un drama individual que fuera espejo de un drama colectivo, social; que definiera una manera de entender la realidad. Una historia que tuviera la intensidad y la simplicidad necesarias para poder explicarla con el lenguaje del teatro musical. Un tema que estuviera cerca de nosotros y que a la vez tuviera una dimensión universal.

MAR Y CIELO, de Àngel Guimerà, nos abrió las puertas hacia el trabajo que presentamos. MAR Y CIELO contiene, efectivamente, los elementos básicos que la convierten en un punto de partida inmejorable. Situada en el crepúsculo de un momento histórico crucial que marcó la decadencia del Mediterráneo y sus pueblos, MAR Y CIELO se desarrolla en el marco del enfrentamiento secular entre el imperio turco, a la cabeza de los musulmanes, y el imperio español, a la cabeza de los cristianos. Enfrentamiento a muerte por el dominio de un mar que la piratería volvía cada vez más inseguro. Enfrentamiento que provocó la expulsión de los moriscos de la península, decretada por Felipe III.

MAR Y CIELO es pues un espectáculo de lucha entre dos mundos, dos culturas irreconciliables: y es también una bella historia de amor que la intransigencia convierte en trágica. Es una historia de incomprensión situada en el siglo XVII que, por desgracia cuenta con innumerables paralelismos de intolerancia en el mundo en que vivimos.

Nuestro reto ha sido realizar un espectáculo a partir de MAR Y CIELO que, cien años después de su estreno, sea capaz de emocionar a nuestros espectadores. Ahora ya estamos mar adentro.

Comunidad de
Consejería de Cultura



Madrid

CENTRO DE ESTUDIOS
Y ACTIVIDADES CULTURALES

TEATRO ALBENIZ

Dirección y coordinación técnica
Ayudante de dirección
Jefe de maquinaria
Oficial de maquinaria
Oficial de maquinaria
Jefe de electricidad
Oficial de electricidad
Eléctrico sala
Utilería
Jefe de sala
Administración
Gerencia
Prensa, promoción e imagen

TERESA VICO
CHARO MESA
MIGUEL SEGUES
ANTONIO MONTERO
JOSE CABALLERO
JOSE J. TIMON
RAFAEL MENENDEZ
ALFONSO SANTAMARIA
MANUEL FERNANDEZ
GRACIELA ANDREU
JAVIER PUYOL
ALEJANDRO MARTIN
PAPE PEREZ
SILVIA EICHELBAUM


 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura


Ajuntament de Barcelona

MINISTERIO DE CULTURA
PARTICIPACIÓN EN LA CULTURA Y LAS ARTES

CATALUNYA  CATALUNYA



 CAIXA DE CATALUNYA


Diputació de Barcelona
Servei de Cultura